Porównanie tłumaczeń Jana 4:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	—chociaż Jezus sam nie zanurzał, ale — uczniowie Jego, —
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Chociaż Jezus sam nie zanurzał ale uczniowie Jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	chociaż sam Jezus nie chrzcił,* tylko Jego uczniowie –[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	lecz właściwie Jezus sam nie zanurzał, ale uczniowie jego -
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Chociaż Jezus sam nie zanurzał ale uczniowie Jego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	chociaż sam Jezus nie chrzcił, tylko Jego uczniowie —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	(Chociaż sam Jezus nie chrzcił, lecz jego uczniowie);
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	(Chociaż sam Jezus nie chrzcił, ale uczniowie jego),
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	(chociaż Jezus nie chrzcił, ale uczniowie jego),
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	chociaż sam Jezus nie chrzcił, lecz Jego uczniowie
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	(Chociaż sam Jezus nie chrzcił, ale jego uczniowie)
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	chociaż Jezus sam nie chrzcił, lecz Jego uczniowie,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	chociaż nie On sam chrzcił, tylko Jego uczniowie -
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	— chociaż sam Jezus nie chrzcił, lecz Jego uczniowie —
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	jakkolwiek sam Jezus nie chrzcił, tylko jego uczniowie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	chociaż ściśle mówiąc Jezus sam nie chrzcił, lecz Jego uczniowie -

[1)] <x>530 1:17</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	- хоч сам Ісус не хрестив, а його учні, -
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	a przecież w każdym razie Iesus sam nie zanurzał ale uczniowie jego -
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	(a przecież sam Jezus nie chrzcił, ale jego uczniowie),
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	(choć to nie sam Jeszua zanurzał, ale Jego talmidim),
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	chociaż właściwie sam Jezus nie chrzcił, tylko jego uczniowie –
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	(chociaż Jezus osobiście nikogo nie chrzcił, ale czynili to Jego uczniowie).